

Now and to the end of his first book, Moses writes about the History of Joseph in Egypt. At this chapter we return to the story of Joseph, we have him here, A servant, a slave in Potiphar's house, and yet there greatly honored and favored, by the providence of God who made him in effect, a master; by the grace of God which made him a conqueror over strong temptations; we have him here a sufferer, falsely accused, imprisoned, and yet all things committed to his hand – Matthew Henry.



在他第一本书的结尾，摩西写了约瑟在埃及的历史。在这一章里，我们回到约瑟的故事，他是波提乏家里的一个仆人，他在波提乏家里很受尊敬，受到上帝的眷顾，成为了管家。这恩典是藉着神的恩，叫他得胜，胜了各样的试探。我们在这里看到他是一个受折磨的人，被诬告，被监禁，然而他把所有的东西都交在主的手里——马太·亨利。

**<sup>1</sup> And Joseph was taken down to Egypt; and Potiphar bought him, an officer of Pharaoh, captain of the guard, an Egyptian, from the Ishmaelites, who had taken him down there.**

<sup>1</sup> 约瑟被带下埃及去。有一个埃及人，是法老的内臣，护卫长波提乏，从那些带下他来的以实玛利人手下买了他去。

**<sup>2</sup> And the LORD was with Joseph, and he was a successful man; and he was in the house of his master the Egyptian.**

<sup>2</sup> 约瑟住在他主人埃及人的家中，耶和华与他同在，他就百事顺利。

**<sup>3</sup> And his master saw that the LORD was with him, and all that he did, the LORD made to prosper in his hand.**

<sup>3</sup> 他主人见耶和华与他同在，又见耶和华使 he 手里所办的尽都顺利，

**<sup>4</sup> So Joseph found favor in his sight, and he served him: and he made him overseer over his house, and all that he had he put in his hand.**

<sup>4</sup> 约瑟就在主人眼前蒙恩，伺候他主人，并且主人派他管理家务，把一切所有的都交在他手里。

**<sup>5</sup> So it happened from that time on, he had made him overseer in his house, and over all that he had, and the LORD blessed the house of the Egyptian on account of Joseph;**

<sup>5</sup> 自从主人派约瑟管理家务和他一切所有的，耶和华就因约瑟的缘故赐福与那埃及人的家。

**and the blessing of the LORD was upon all that he had in the house, and in the field.**

凡家里和田间一切所有的都蒙耶和华赐福。

**<sup>6</sup> Thus he left all that he had in the hand of Joseph; and he did not concern himself with anything, except for the bread which he ate.**

<sup>6</sup> 波提乏将一切所有的都交在约瑟的手中，除了自己所吃的饭，别的事一概不知。

And Joseph was handsome in form and handsome in appearance.

<sup>7</sup> And it happened after these things, that the wife of his master longingly looked on Joseph; and she said, Lie with me.

<sup>8</sup> But he refused, and said to the wife of his master, Behold, my master knows not what is with me in the house, and all that he has he placed in my hand;

<sup>9</sup> no one is greater in this house than I; nor has he withheld anything from me except you, because you are his wife: how then can I do this great evil, and sin against God?

<sup>10</sup> So it happened, as she spoke to Joseph day by day, that he did not listen to her, to lie with her, or to be with her.

<sup>11</sup> But it happened about this time, that Joseph went to the house to do his business;

and not even one of the men of the house was there.

<sup>12</sup> And she caught him by his garment, saying, Lie with me: and he left his garment in her hand, and fled, and ran outside.

<sup>13</sup> And it happened, when she saw that he left his garment in her hand, and fled outside,

<sup>14</sup> that she called to the men of her house, and spoke to them, saying,

See, he brought to us a Hebrew man to mock us. He entered to me to lie with me, and I cried out with a loud voice:

<sup>15</sup> And it happened, when he heard that I lifted up my voice and cried out, that he left his garment with me, and fled, and went outside /

约瑟原来秀雅俊美。

<sup>7</sup> 这事以后，约瑟主人的妻以目送情给约瑟，说，你与我同寝吧。

<sup>8</sup> 约瑟不从，对他主人的妻说，看哪，一切家务，我主人都不知道。他把所有的都交在我手里。

<sup>9</sup> 在这家里没有比我大的。并且他没有留下一样不交给我，只留下了你，因为你是他的妻子。我怎能作这大恶，得罪神呢？

<sup>10</sup> 后来她天天和约瑟说，约瑟却不听从她，不与她同寝，也不和她在一处。

<sup>11</sup> 有一天，约瑟进屋里去办事，

家中人没有一个在那屋里，

<sup>12</sup> 妇人就拉住他的衣裳，说，你与我同寝吧。约瑟把衣裳丢在妇人手里，跑到外边去了。

<sup>13</sup> 妇人看见约瑟把衣裳丢在她手里跑出去了，

<sup>14</sup> 就叫了家里的人来，对他们说，你们看。

他带了一个希伯来人进入我们家里，要戏弄我们。他到我这里来，要与我同寝，我就大声喊叫。

<sup>15</sup> 他听见我放声喊起来，就把衣裳丢在我这里，跑到外边去了。

and did the men of the house who knew this woman very well; did they have to suppress their desire to start laughing, or roll their eyes? or both?.

**16 So she kept his garment with her, until his master came home.**

**17 And she spoke to him with words like these, saying, The Hebrew servant entered to me, who you brought to us, to mock me:**

**18 And it happened, as I lifted up my voice and cried out, that he left his garment with me,**

**and fled outside.**

**19 So it was, when his master heard the words of his wife, which she spoke to him, saying, After this manner your servant did to me; that his wrath burned.**

**20 And the master of Joseph took him, and put him in prison, a place where prisoners of the king were confined: and he was there in the prison.**

**21 But the LORD was with Joseph, and showed him mercy, and gave him favor in the sight of the officer of the prison.**

**22 And the officer of the prison placed in the hand of Joseph all the prisoners who were in the prison; and all that they did there, it was his doing.**

**23 Not even the officer of the prison was concerned with all things that were in his hand; because the LORD was with him, and whatever he did, the LORD made it prosper.**

/家里与这妇人很熟的男人们也都这样。他们是否忍着不要大笑，或者忍着翻白眼？或两个都做？

**16** 妇人把约瑟的衣裳放在自己那里，等着他主人回家，

**17** 就对他如此如此说，你所带到我们这里的那希伯来仆人进来要戏弄我，

**18** 我放声喊起来，他就把衣裳丢在我这里，

跑出去了。

**19** 约瑟的主人听见他妻子对他所说的话，说，你的仆人如此如此待我，他就生气，

**20** 把约瑟下在监里，就是王的囚犯被囚的地方。于是约瑟在那里坐监。

**21** 但耶和华与约瑟同在，向他施恩，使他在司狱的眼前蒙恩。

**22** 司狱就把监里所有的囚犯都交在约瑟手下。他们在那里所办的事都是经他的手。

**23** 凡在约瑟手下的事，司狱一概不察，因为耶和华与约瑟同在。耶和华使他所作的尽都顺利。